**Art. 4273/4274**

D	Gebrauchsanweisung lightline Transformatoren ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Leuchten
GB	Operating Instructions lightline Transformers ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamps
F	Mode d'emploi Transformateurs lightline ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Luminaires
NL	Gebruiksaanwijzing lightline Transformatoren ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampen
S	Bruksanvisning lightline Transformatorer ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampor
FI	Käyttöohje lightline Muuntajat ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Valaisimet
I	Istruzioni per l'uso lightline Trasformatore ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampade
E	Manual de instrucciones lightline Transformadores ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Faroles
P	Instruções de manejo lightline Transformadores ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lâmpioes
TR	Kullanma Talimatı lightline Transformatörler ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lambalar
GR	Οδηγίες χρήσης lightline Μετασχηματιστές ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – φωτιστικά
DK	Bruksanvisning lightline Transformere ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper
N	Bruksanvisning lightline Transformatorer ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper

Abb. A

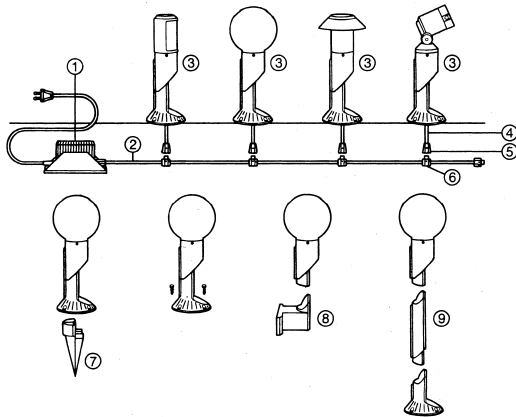


Abb. A 1

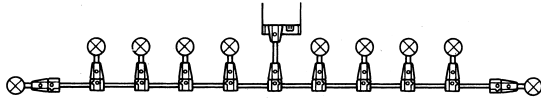


Abb. A 2

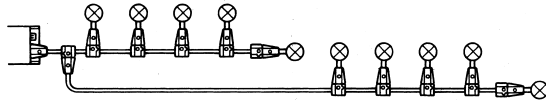


Abb. A 3



Abb. B

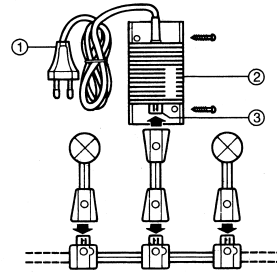


Abb. C

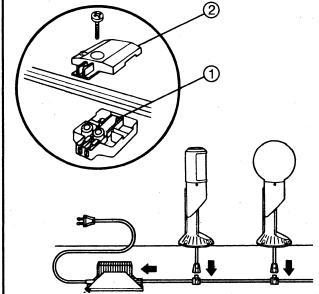
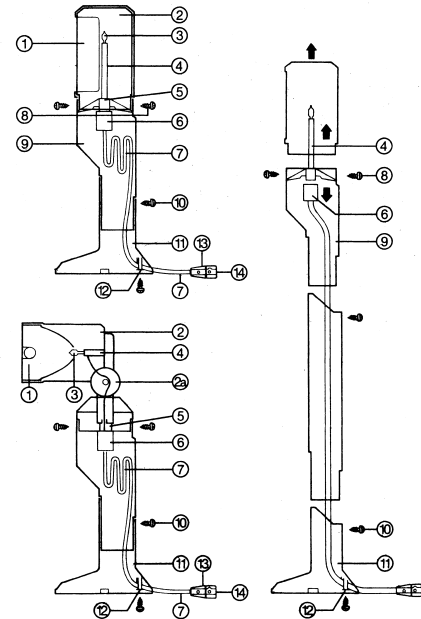


Abb. D



lightline GARDENA®**Transformateurs****ST 30/1 (réf. 4273)****ST 60/2 (réf. 4274)****ST 100/2 (réf. 4275)****Luminaires-Spots****(réf. 4200, 4202,****4204, 4206, 4208)****Mode d'emploi****1. Information sur le mode d'emploi**

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant la réalisation de votre installation *lightline*. Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra de réaliser une installation parfaite, et en toute sécurité.

Le respect des préconisations données par le fabricant et énoncées dans ce mode d'emploi est une condition au bon fonctionnement et à la longévité de vos accessoires *lightline*.

2. Domaine d'application

lightline GARDENA est un système d'éclairage 12 V basse tension. *lightline GARDENA* est conçu pour l'éclairage des jardins et des terrasses.

Contenu

1. Information sur le mode d'emploi
2. Domaine d'application
3. Descriptif d'une installation
4. Mise en service et utilisation
5. Transformateurs *lightline*
 - 5.1. Caractéristiques techniques
 - 5.2. Descriptif
 - 5.3. Nombre de luminaires et spots par transformateur
 - 5.4. Entretien et rangement.
6. Luminaires et spots *lightline*
 - 6.1. Caractéristiques techniques
 - 6.2. Descriptif
 - 6.3. Utilisation de la rehausse
 - 6.4. Remplacement des ampoules
 - 6.5. Entretien et rangement
7. Incidents de fonctionnement
8. Conseils et précautions d'emploi
9. Garantie

lightline GARDENA n'est pas conçu pour l'éclairage des bassins, et les luminaires, spots et lampions ne doivent en aucun cas être immergés.

⚠ Attention! Les accessoires *lightline GARDENA*, connexions, contacteurs, luminaires, spots, lampions et câbles sont exclusivement conçus pour une utilisation en 12 volts basse tension. Toute utilisation en 220/230 V entraîne un danger de mort.

3. Descriptif d'une installation (figure A)

1. Transformateur (ST 30/1, ST 60/2, ST 100/2)
2. Câble principal (15 m/25 m) complet avec fiche et prise de connexion
3. Luminaires/Spots
4. Câble de connexion

5. Fiche
6. Prise
7. Pic
8. Support mural pour luminaire
9. Rehausse

4. Mise en service et utilisation

Avant la réalisation de votre installation d'éclairage *lightline GARDENA*, prévoyez un croquis sur lequel vous ferez figurer les grandes lignes du montage que vous souhaitez mettre en place, et appuyez-vous sur les schémas présentés au début de ce mode d'emploi :

- Placez, autant que possible, le transformateur au milieu de l'installation (figure A1), et vérifiez la proximité d'une prise de courant 220/230 volts pour son alimentation.
- Évitez les trop grandes longueurs de câble (figure A3), et ayez plutôt recours à des dédoublements de réseau (figure A2).
- Vous veillerez à respecter un espace régulier entre les luminaires, spots et lampions branchés sur un même circuit. La concentration de plusieurs luminaires, spots et lampions en fin de circuit entraîne en effet une baisse de tension sur l'ensemble.
- Prévoyez les différents types de luminaires/spots que vous souhaitez utiliser, et mettez en évidence sur votre dessin les reliefs du terrain, les allées,...
- Prévoyez que chaque type de luminaire/spot distille une forme d'éclairage qui lui est propre.
- Ayez en tête toutes les formes de montages possibles pour vos luminaires/spots :

- fixés sur soi dur (bois, béton, etc...),
- plantés en terre, par simple emboîtement sur pics, réf. 4317,
- fixés au mur, à l'aide du support mural pour luminaire, réf. 4313.

- Prévoyez le tracé du câble principal en tenant compte des 120 cm de câble de connexion de chaque luminaire/spot.
- Pour éviter tout risque de corrosion, faites en sorte que les connexions et les câbles *lightline GARDENA* ne soient pas implantés en zone d'humidité permanente.
- Nous conseillons de réaliser votre installation *lightline GARDENA* à des températures supérieures à 0°. Dans le cas contraire, les câbles perdraient en effet de leur élasticité.

Mise en service du transformateur (figure B)

- Les transformateurs *lightline GARDENA* ont été conçus pour pouvoir être installés en extérieur. Choisissez néanmoins la proximité d'une prise de courant (terrasse, garage... etc...) pour la mise en service de votre transformateur.

⚠ Ne soumettez pas votre transformateur à une exposition solaire directe. Placez-le dans un endroit en permanence à l'ombre.

- Vous pouvez installer votre transformateur au sol ou au mur. Choisissez de toute façon un endroit sûr et sans

danger, à l'abri de tout risque d'humidité permanente. Si vous choisissez de le fixer au mur, veillez en plus à ce que les fiches pour câble principal (3) soient bien dirigées vers le bas.

- Avec les transformateurs ST 60/2 + ST 100/2, vous avez la possibilité de brancher un ou deux câbles principaux. Quelle que soit l'option choisie, le câble principal se branche sur la prise n° 3, tel que présenté figure B.

⚠ N'utilisez que des accessoires *lightline* GARDENA.

Connexion des luminaires/ spots au câble principal (figure C)

- Séparez la prise (15) de la fiche (14) et ouvrez la prise en dévissant la vis cruciforme qui la traverse.
- Placez le câble principal sur les deux contacts de la prise et pressez-le dessus. *lightline* GARDENA fonctionnant en courant alternatif, vous pouvez donc brancher la prise indifféremment dans un sens ou un autre sur le câble.

- Remplacez le dessus de la prise, et refermez en vissant.
- Re-branchez la fiche du luminaire/spot (14) dans sa prise (15) fixée sur le câble principal, et procédez de même pour tous les autres luminaires/spots.

Pour plus de confort, les câbles *lightline* GARDENA peuvent être enterrés ou laissés en surface, et ceci sans aucun risque.

Une fois vos luminaires, spots et lampions branchés, vérifiez la tension d'éclairage sur l'ensemble de l'installation : il vous suffit pour cela de connecter le câble principal à la prise correspondante sur le transformateur, puis de mettre ce dernier sous tension.

5. Transformateurs *lightline*

5.1. Caractéristiques techniques

Les transformateurs ST 30/1, ST 60/2 et ST 100/2 transforment le courant électrique 220/230 V en courant électrique 12 volts basse tension. Equipés d'un disjoncteur thermique, ils vous protègent de tout risque de surchauffe ou de court-circuit.

	ST 30/1	ST 60/2	ST 100/2
Tension :	220/230 V/12 V, 50 Hz	220/230 V/12 V, 50 Hz	220/230 V/12 V, 50 Hz
Puissance :	30 W	60 W	100 W
Nombre de sorties :	1	2	2
Température maxi :	+ 40° C	+ 40° C	+ 40° C
Protection (classe) :	II	II	II

	ST 30/1	ST 60/2	ST 100/2
Câble d'alimentation :	2 m/H 05 RNF	2 m/H 05 RNF	2 m/H 05 RNF
Domaine d'utilisation :	peut être placé à l'intérieur comme à l'extérieur	peut être placé à l'intérieur comme à l'extérieur	peut être placé à l'intérieur comme à l'extérieur
Longueur maximum de câble :	30 m	50 m	100 m au total des 2 réseaux

5.2. Descriptif

- 2 m de câble d'alimentation
- Carter de protection
- Prises pour câble principal
 - ST 30/1 : 1 sortie
 - ST 60 et ST 100 : 2 sorties

la consommation des luminaires, spots et lampions, et de la longueur de câble.

5.3. Nombre de luminaires/ spots par transformateur

Le nombre de luminaires, spots et lampions par transformateur s'apprécie en fonction de la puissance du transformateur, de

Les luminaires et le spot *lightline* GARDENA fonctionnent avec des ampoules halogènes 10 W, le spot 50 W *lightline* GARDENA avec une ampoule halogène 50 W, et les lampions *lightline* GARDENA avec des ampoules 3 W.

Capacité de branchement maximum :

Transformateur	ST 30/1	ST 60/2	ST 100/2
Puissance :	30 W	60 W	100 W
Nombre maximum de spot 50 W :	-	1	2
de luminaires et spots 10 W :	3	6	10
de lampions 3 W :	10	20	33
Longueur maximum de câble :	30 m	50 m	100 m
Exemples de combinaisons d'installations <i>lightline</i> GARDENA :	1 x 10 W 5 x 3 W	3 x 10 W 10 x 3 W	7 x 10 W 10 x 3 W
	Total 25 W	Total 60 W	Total 100 W

Transformateur	ST 30/1	ST 60/2	ST 100/2
		ou 3 x 10 W 5 x 3 W	ou 8 x 10 W 5 x 3 W
		Total 45 W	Total 95 W ou 1 x 50 W 5 x 10 W
			Total 100 W

Pour être certain du bon fonctionnement de votre installation, additionnez les watts des luminaires, spots et lampions *lightline* que vous souhaitez brancher, et comparez ce résultat à la puissance du transformateur *lightline* que vous avez retenu. Si ce résultat est inférieur ou égal à la puissance mentionnée du transformateur, et si vous avez bien respecté la longueur maximum de câble indiquée ci-dessus, votre installation est techniquement prête à fonctionner. En clair, tous les luminaires, spots et lampions de l'installation disposeront de la tension suffisante à leur bon fonctionnement.

⚠ Attention! La somme des puissances des luminaires, spots et lampions d'une même installation ne doit pas dépasser la puissance du transformateur qui les alimente.

5.4 Entretien et rangement

Votre transformateur *lightline* GARDENA ne nécessite aucun entretien particulier.

Surveillez simplement et à intervalles réguliers les connexions câble d'alimentation-transformateur et transformateur-câble principal. Protégez-les de toute salissure et nettoyez-les si besoin est.

6. Luminaires et spots *lightline*

6.1 Caractéristiques techniques

Tension : 12 V
Ampoule halogène : 10 W/50 W
Culot (type) : G 4/GY 6,35

Les luminaires et les spots *lightline* GARDENA sont livrés complets prêts à l'emploi, avec ampoule halogène, 90 cm de

câble de connexion et nécessaire de connexion.

6.2. Descriptif (figure D)

- 1) Diffuseur/Réflecteur
- 2) Pare-lumière/
Tête orientable
- 2a) Articulation de la tête
- 3) Ampoule halogène
10 W/50 W
- 4) Porte-ampoule
- 5) Fiche
- 6) Prise
- 7) Câble de connexion
(90 cm)
- 8) Vis de blocage du diffuseur
- 9) Corps
- 10) Vis de blocage du corps
- 11) Socle
- 12) Bloque-câble
- 13) Fiche
- 14) Prise pour branchement
sur câble principal.

6.3. Utilisation de la rehausse

(figure D)
La rehausse, réf 4311, vous permet de surélever les luminaires

lightline GARDENA. Vous devez, pour ce faire (figure C) :

- dévisser (8) les vis de blocage du diffuseur,
- retirer le diffuseur,
- retirer le porte-ampoule (4) et débrancher la prise (6),
- dévisser les vis de blocage du corps (10),
- séparer le corps du luminaire (9) de son socle (11),
- passer le câble dans la ou les rehausse(s),
- placer 1 entre le socle et le corps du luminaire,
- visser la ou les rehausse(s) sur le socle,
- faire passer le câble à travers le corps du luminaire,
- fixer et visser le corps en bout de rehausse,
- En cas de besoin, pour éviter toute tension sur le câble, libérez un peu de câble du bloque-câble (12).
- rebrancher la prise du câble (6) dans la fiche (5) du porte-ampoule (4),
- replacer le porte-ampoule (4) sur le corps (9) du luminaire,
- visser (8) le diffuseur (1) sur le corps (9) du luminaire.

Montage sur pic

Le pic, réf. 4317, vous permet d'installer les luminaires et les spots *lightline* GARDENA directement en terre.

Le pic se place sous le socle du luminaire ou du spot : faites passer le câble dans le guide-câble du pic et bloquez-le dans le bloque-câble (12). Vous pourrez ensuite visser le pic au socle du luminaire spot.

6.4 Remplacement des ampoules

(figure D)
Tous les luminaires, spot et spot 50 W *lightline* GARDENA fonctionnent avec des ampoules halogènes de type courant (cf. 6.1).

Pour remplacer une ampoule, vous devez simplement dévisser (8) et retirer le diffuseur (1). Il ne vous reste plus alors qu'à remplacer l'ampoule défectueuse par une ampoule neuve.

⚠ Avant de remplacer une ampoule, veillez à bien couper l'alimentation, soit au niveau du transformateur, soit au niveau du luminaire.

⚠ N'utilisez que des ampoules 12 volts/10 W type G4 pour les luminaires et le spot 10 W ou 12 volts/50 W type GY 6,35 pour le spot 50 W.

⚠ Vérifiez que vous avez bien fixé l'ampoule dans son support.

⚠ Evitez tout contact avec une ampoule halogène en fonctionnement.

⚠ Ne manipulez pas une ampoule halogène doigts nus. Protégez-la toujours de la saleté et de l'humidité.

6.5. Entretien et rangement

Les luminaires et spots *lightline* GARDENA ne nécessitent aucun entretien particulier.

Pour les nettoyer, utilisez seulement un chiffon humide. Par temps chaud, des traces de salissures peuvent apparaître, dues aux insectes. Elles

disparaîtront par un nettoyage régulier avec un chiffon humide. N'utilisez en aucun cas de produit de nettoyage corrosif ou décapant.

7. Incidents de fonctionnement

Incident	Cause possible	Solution
Votre installation d'éclairage ne s'allume pas. Cela signifie que le disjoncteur thermique du transformateur interrompt l'alimentation du fait d'une surcharge ou d'un court-circuit.	Surcharge : il y a trop de luminaires, spots ou lampions branchés sur le même transformateur. La consommation en watts est donc trop élevée.	Débranchez votre transformateur et réduisez le nombre de luminaires, spots et lampions de manière à ne pas dépasser les capacités maximums du transformateur.
	Court-circuit : il est provoqué par un câble abîmé, une ampoule défectueuse une prise mal fixée, ou par une installation non conforme (circuit fermé par exemple).	Débranchez votre transformateur et vérifiez toute votre installation. Modifiez votre réseau ou changez les pièces défectueuses si besoin est.
	Le transformateur est soumis à une exposition solaire directe.	Si tel est le cas, débranchez-le et installez-le à un endroit plus approprié (à l'ombre).

Une fois résolu le problème de surcharge ou de court-circuit, rebranchez le transformateur : il est à nouveau prêt à alimenter votre installation.


Pour tout autre renseignement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 16, 95611 CERGY PONTOISE Cedex.


8. Conseils et précautions d'emploi


 **Les accessoires d'éclairage *lightline* GARDENA résis-**


tent à l'eau et au gel. Ils peuvent donc être laissés installés dehors en circuit pendant toute l'année.


 **N'utilisez que des accessoires *lightline* GARDENA; dans le cas contraire, la fiabilité de votre installation ne pourrait pas être assurée.**

 **Vérifiez régulièrement l'état de la prise et du câble d'alimentation 220/230 V. Ceux-ci ne doivent être utilisés qu'en parfait état.**

 **L'isolation complète du transformateur et le surmoulage du câble d'alimentation ne permettent pas le remplacement de ce dernier.**

 **Attention ! Les accessoires *lightline* GARDENA, connexions, contacteurs, luminaires, spots, lampions et câbles sont exclusivement conçus pour une utilisation en 12 volts basse tension. Toute utilisation en 220/230 V entraîne un danger de mort.**

 **Pour des raisons de sécurité, chaque installation *lightline* ne doit être alimentée par un seul transformateur. Un circuit en parallèle comprenant deux transformateurs n'est pas conforme aux normes en vigueur.**

 **Les câbles de raccordement endommagés ne peuvent être échangés.**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

CERTIFICAT DE CONFORMITE AUX DIRECTIVES EUROPEENNES

Le constructeur, soussigné :

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · 89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.

Toute modification portée sur cet outil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel : Transformateur basse tension

Types: ST 60/2 ; ST 30/1; ST 100/2

Référence : 4274; 4273; 4275

Directives européennes : 2004/108/CEE sur la compatibilité électromagnétique
Directive 2006/95/CEE sur la basse tension
Directive 93/68/CEE

**Date d'apposition
du marquage CE :** 1994

FAIT A Ulm, LE 1. 7. 1999



Thomas Heintz
Direction technique

Elimination:
(suivant RL 2002/96/CE)



L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères normales mais doit être éliminé dans les règles.

9. Garantie

Pour mieux vous servir, GARDENA accorde pour cet appareil une garantie de 10 ans à compter du jour de l'achat. Elle est assurée sur décision de GARDENA par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

En cas d'exposition solaire intense, des traces de décoloration peuvent apparaître sur les accessoires *lightline*. Celles-ci n'ayant aucune incidence sur le bon fonctionnement du produit, elles ne sont donc pas couvertes par la garantie. De même, les ampoules sont elles aussi exclues de cette garantie.

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- L'appareil et le bon de garantie dûment rempli ont été retournés en port payé au Service Après-Vente GARDENA.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulation erronées.

D

Im Reklamationsfall die Garantiekarte ausschneiden und mit dem Gerät einsenden.

GB

In case of claim cut out the warranty card and send it together with the unit to the GARDENA Service Centre.

F

En cas de réclamation, découpez la carte de garantie et retournez-la avec l'appareil au Service Après-Vente de GARDENA France.

NL

In geval van reclamatie de garantiekaart uitknippen en tezamen met het apparaat opsturen.

S

Klipp ut garantikort et och sänd det tillsammans med produkten till GARDENA Service.

FIN

Mikäli kyseessä on takuutoimenpide, täytä takuukortti ja lähetä se laitteen kanssa maahantuojalle.

I

In caso di reclamo ritagliare il certificato di garanzia e spedirlo insieme al prodotto.

E

En el caso de reclamación, rogamos enviar la presente Tarjeta de Garantía con el aparato.

P

Em caso de reclamação destaque a carta de garantia e envie-a junto com o aparelho.

TR

Bir şikayetiniz olduđu takdirde aleti garanti kartı ile birlikte yetkili GARDENA servisine gönderiniz.

GR

Σε περίπτωση βλάβης εντός του χρόνου της εγγύησης, κόψτε την κάρτα εγγύησης και φέρτε τη πλήρως συμπληρωμένη μαζί με το είδος στο σέρβις της GARDENA.

DK

Vær venlig i tilfælde af reklamation at klippe garantikortet ud og sende den ind sammen med produktet.

N

I tilfelle reklamasjon, vær vennlig og klipp ut garantikortet, og send det sammen med produktet til GARDENA Norge A/S.

Beanstandung:
Reasons for complaint:
Défaut constaté :
Klacht:
Reklamation:
Vaatimus:
Reclamo:
Reclamación:
Motivo de reclamação:
Sikayet Sebebi:
Vian selvitys:
Πρόβλημα:
Reklamation:
Reklamasjon:



Garantiekarte
Warranty Card
Carte de garantie
Garantiekaart
Garantikort

Takuukortti
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantía
Carta de garantía
Garanti korti

Κάρτα Εγγύησης
Garantibevis
Garantibevis

<i>lightline</i> Transformatoren	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Leuchten
<i>lightline</i> Transformers	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamps
<i>lightline</i> Transformateurs	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Luminaires
<i>lightline</i> Transformators	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampen
<i>lightline</i> Transformatorer	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper
<i>lightline</i> Muuntajat	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Valaisimet
<i>lightline</i> Trasformatori	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampade
<i>lightline</i> Transformadores	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Faroles
<i>lightline</i> Transformadores	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampiões
<i>lightline</i> Transformatörer	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lambalar
<i>lightline</i> Μετασχηματιστές	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Φωτιστικά
<i>lightline</i> Transformere	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper
<i>lightline</i> Transformatorer	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper

Wurde gekauft am:

Was purchased on:

Acheté le (date et lieu d'achat) :

Werd gekocht op:

Försäljningsdatum:

Ostopäivämäärä:

Data di acquisto:

Se vendió el:

Comprado em:

Satin Alma Tarihi:

Αγοράστηκε την:

Blev købt den:

Ble kjøpt hos:

Händlerstempel:

Dealer's stamp / Receipt:

Cachet du revendeur :

Stempel van de handelaar:

Återförsäljarens stämpel:

Jälleenmyyjän leima:

Timbro del rivenditore:

Sello del comerciante:

Carimbo do vendedor:

Alicinin imzası:

Σφραγίδα καταστήματος:

Forhandlers stempel:

Forhandlerstempel:



Service

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.dei Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
achusqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumerservice@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Keskk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposital
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P.99
-F- 92232 GENNEVILLIERS cedex
Tel. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. για Ηρώστου 33Α
Β. Π.ε. Κρωπίου
194 00 Κρωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1- 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevooszogalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Service

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5 - 1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakužu iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx
Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
PO. Box 8200

Curaçao

Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseava Odaii 117- 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118488812
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel. : (+43) 732 77 01 01- 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Dış Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tif: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4273-20.960.08/1211
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com